Cīrkāḻi, Brahmapurīśvara, time of Kulottuṅga, year 10

Uthaya Veluppillai and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Uthaya Veluppillai, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSCirkali00028

Repository: Cīrkāḻi (tfa-cirkali-epigraphy)

File path: DHARMA_INSCirkali00028.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:41 (9ff78b7), last modified 2026-09-29 11:09 (9417b16)

Summary

...

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 tiri-puvaṉa-c-cakkarava〈r〉ttikaḷ **śrī**-kulōttuṅka-coḻa**de**〈2〉[vaṟ]ku 10 <yāṇṭu>

Uṭaiyār tiru-c-ciṟṟam[pa]lam-uṭaiyār tē〈3〉[vatāṉam rājādhirāja-vaḷanāṭṭu] [...]〈4〉yūr-ṉāṭṭu (k)¡o!〈u〉lōottuṅka-cōḻa-c-caru[ppē]ti-maṅkalat〈5〉[tu] peruṅ-ku(ṟi) ma**hāsabhai**-p-peruma[k]kaḷ Eḻuttu

I〈6〉¡[n̲]-n̲!〈n-n〉āṭṭu-t [tiru]-k-kaḻumala-ṉāṭṭu-t tiru-k-kaḻumalattu Ā〈7〉[ḷuṭaiya-piḷḷaiyār kōyilil **śrī**-mā**heśva**ra-k kaṇkā]〈8〉ṇi caivā[ru]kaḻukkum tēvakaṉmiyum ka[ṇa]kkaṉuṅ kaṇṭu nam〈9〉m¡u!〈ū〉r piṭākai tiru-[vūr] Akkaraiyaṉallūr v¡i!〈ī〉ra-[n̲ā]rāyaṇa-vatikku-k kiḻakku〈10〉 m¡u!〈ū〉la-paruṣa-va[tikku vaṭakku] 2 <kaṇṇāṟu> 2-c catirattu-p paḷḷa[vāy 𑀦 * * * Iṅkē kuḻamuṅ]〈11〉 tiṭalum 𑀦 6-m 3 <kaṇṇāṟu> 1 catirattuk' ellai [𑀦] *m Iṅkē paḷḷavāy [*] * 2 ca〈12〉tirattu A[ma]ṉaka * n¡i!〈ī〉kki 𑀦 * 6-m 4 [<kaṇṇāṟu>] 1 catirattu teṟk' aṭaiya va[ramuṟaipattum]〈13〉 *-m 2 catirat[tu pa]ḷḷavāy 𑀦 *-m Āka-(p pa)ḷḷavāy 𑀦 10 1 * mā Apa [1+] āla [1+]〈14〉 [1+] ḻum vāy[ma]ṟaipāḻum 𑀦 * 4 [Āka] 𑀦 𑀦 10 1 * Iṉāmavirivu [2+]rula (mā)〈15〉 [...] poṟ-pākanallūr maturāntaka-vatikku [...]〈16〉 *kku maṭakku 6 <kaṇṇāṟu> [...] Iṅkē ko〈17〉llai 𑀦 *-m Āka 𑀦 * * * * 𑀦 1 ൹ Ā[ka] 𑀦 6 ൹ In-nilam Aṟu vēli〈18〉yum muṉpu cuṅkan tavirtt-aruḷiṉa k¡o!〈u〉lōttuṅ[ka]-cōḻa-**de**vaṟkku pati¡n!〈n̲〉 eṭṭ-āva〈19〉tu mutal piḷḷaiyār Iṟai-y-ili-yā-y piṉpu [nā]ṅkaḷ kai-k koṇṭu Aṉu〈20〉paviyā[t]ē kiṭanta nilam Ivv-āṇṭu patt-āvatu [va]raiyum payiṟ ceyyāte pāḻā〈21〉[6+] yil In-nilam Ivv-āṇṭu mutal [Iṟai-y-ili] [...]〈22〉ṇṭu payiṟ caiyyalāy viḷai-nilam [pa]yiṟ c¿ai?〈e〉ytum kollai-t tiru-nanta-vanañ〈23〉 ceytum Āḷuṭaiya-piḷḷaiyār tiru-māḷikaikku tiru-p-paṭi māṟṟu-c celuttukaik〈24〉ku kācu koḷḷā Iṟai-y-ili-y-āka viṭṭōm

[I]n-nilaṅ kācu koḷḷā Iṟai-y-ili-y-āka〈25〉 v-iṭṭamaikku cempiluṅ kallilum [v]eṭṭi-k koṇṭu tiru-mē¡n!〈n̲〉i-kal(li)yāṇa-ti〈26〉ru-mē¡n!〈n̲〉i-y-āka-t tiru-p-paṭi māṟṟu-c celu[t]ta-p paṇṇuka paṇiyāl Ūr-kaṇak〈27〉[ku Alaṅkāra-p-piriyaṉ E]ḻuttu [**sabhai**yāral eḻuttu] [3+] [teyva-ṉāyaka-pa]〈28〉ṭṭaṉ tiru-vēṇ[kā]ṭu-paṭṭaṉ ti{ru}ru-c-ciṟṟampalanam[pi]ckākkaṇṭur tiru-c-ciṟṟam〈29〉pala-nampi caṅkara-pa[ṭṭa]ṉ vācciyaṉ tiru-c-ciṟṟampalam-u(ṭ)[ai]yāṉ Iṭai-y-āṟṟu〈30〉-k-kaṭa-nārāyaṇa-pa(ṭ)ṭaṉ ⇝

Bibliography

Reported in ARIE 1918–19 (ARIE/1918-1919/B/1918/378).

Edited, with summary, in Veluppillai 2013 (CEC 28), based on autopsy, photos (G. Ravindran, EFEO, 2005), and ASI transcript (consulted in Mysore).

This edition by Uthaya Veluppillai (2024). Curated by Emmanuel Francis.

Primary

Veluppillai, Uthaya. 2013. "Cikāḻi : hymnes, héros, histoire. Rayonnement d'un lieu saint shivaïte au Pays Tamoul." These de doctorat, Paris 3. Paris. [URL]. Pages 305–308, item 28.

Secondary

ARIE 1918–19. *G.O. No. 1003, 16th August 1919. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1918-1919*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1919. Page 32, appendix B/1918, item 378.

Mahalingam, T. V. 1992. *A topographical list of inscriptions in the Tamil Nadu and Kerala states. Volume Seven: Thanjavur district.* New Delhi: ICHR. Page 551, item Tj. 2416.